

RESEARCH ARTICLE

MONUMENTO JEROGLÍFICO MAYA DE XKOMBEC, CAMPECHE: UNA REVISIÓN

Maya Hieroglyphic Monument from Xkombec, Campeche: A Revision

Philipp Galeev

Centro de Estudios Mesoamericanos Yuri Knórozov, Universidad Estatal Rusa de Humanidades, Moscú, Rusia
(f.galeev@gmail.com)

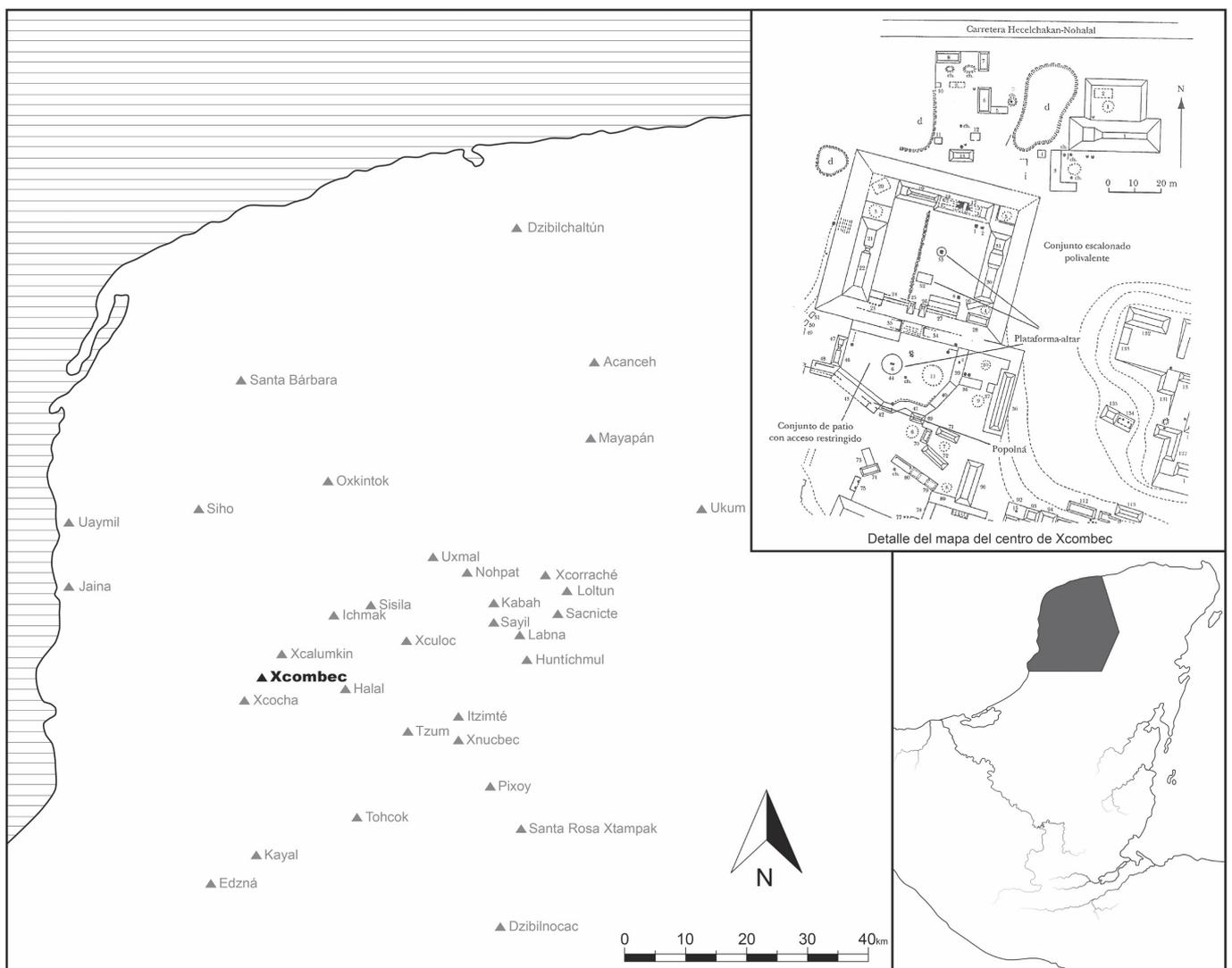


Figura 1. La región de Puuc y el complejo central de Xkombec. Mapas elaborados por Philipp Galeev.

RESUMEN. El reanálisis del Monumento 1 de Xkombec (Campeche, México), basado sobre su nueva documentación realizada en 2014 por los colaboradores del Proyecto

Atlas Epigráfico de Yucatán, permite descartar la datación de esta inscripción en 866 d. C. y ubicarla a mediados del siglo VIII d. C., contemporánea de los monumentos

Recibido: 10-11-2017. Modificado: 6-12-2017. Aceptado: 10-12-2017. Publicado: 20-12-2017.

Edited & Published by Pascual Izquierdo-Egea. English proofreading by Kirby Farah.
Arqueol. Iberoam. Open Access Journal. License CC BY 3.0 ES. <http://purl.org/aia/3611>.

de Xcalumkín y otros sitios cercanos del Puuc campechano. De acuerdo con el texto, la organización política de Xkombeć era parecida a otros centros de Puuc. La ciudad contaba con su propia casa noble, cuyos miembros Xok Tun y B'ahlam eran de rango secundario y llevaban el título de b'ahkab y, probablemente, estaban relacionados con Xcalumkín.

PALABRAS CLAVE: Tierras Bajas, Puuc, Xkombeć, escultura monumental, epigrafía maya.

ABSTRACT. Recent analysis of the epigraphy on Monument 1 from Xkombeć indicates that the monument can be dated to A.D. 866, not to the mid-8th century as was previously argued. This new date marks Monument 1 as contemporary to the monuments at Xcalumkín and other neighboring Puuc sites. According to the text contained on Monument 1, political organization of Xkombeć was similar to that of other Puuc centers. The association between these two centers may indicate that members of the noble house at Xkombeć (Xok Tun and his son B'ahlam) may have been related to the nobility of Xcalumkín.

KEYWORDS: Maya Lowlands, Puuc, Xkombeć, monumental sculpture, Maya epigraphy.

INTRODUCCIÓN

Xkombeć (Xcombeć) es un sitio maya del periodo Clásico Tardío de la región de Puuc (fig. 1). Fue descubierto por el explorador austriaco Teobert Maler en 1887 (Maler 1997: 80-82). La arqueóloga mexicana Renée Lorelei Zapata Peraza visitó Xkombeć en el trans-

curso de las investigaciones del *Atlas Arqueológico de Campeche*. En los años noventa del siglo pasado, durante los trabajos del proyecto arqueológico *Territorio y poder: estudio y análisis regional de la zona Camino Real Alto en Campeche*, Lorraine Williams-Beck, de la Universidad Autónoma de Campeche, investigó las ruinas de Xkombeć e identificó varios grupos arquitectónicos que formaban parte de una gran conurbación (Williams-Beck 1998: 97-110). En 2002, Karl Herbert Mayer y Stephan Merk visitaron un nuevo grupo de esta conurbación llamado Xkitche (Mayer y Merk 2003).

Xkombeć está ubicado en el valle del mismo nombre, a 6 km de Hecelchakán, Campeche (20° 09.88' de latitud norte y 90° 23.95' de longitud oeste). Su núcleo central está formado por una plataforma masiva (denominada Gran Plataforma por Edmundo López de la Rosa), sobre la cual se situaba una docena de estructuras. Al sur de la plataforma, se ubicaba un patio con acceso restringido (fig. 1). Al igual que otros sitios de la región de Puuc, Xkombeć contaba con varios monumentos esculpidos. Teobert Maler registró por lo menos siete fragmentos de relieves, dos de los cuales contenían los textos (véase la fotografía en Mayer 1987: Plate 23), pero se desconoce su ubicación actual. Varios investigadores sugerían que Xkombeć podría ser el lugar de procedencia de un par de pilastras cúbicas que actualmente se exhiben en el Museo del Camino Real, en Hecelchakán, Campeche (García Campillo 1995: 331; Grube 1994: 339; 2003: 368). Pero, de acuerdo con la información de Eric von Euw, provenían del sitio de Xcocha (Mayer 1984: 50-51).

En mayo de 1994, durante la primera temporada de campo del proyecto *Territorio y poder: estudio y análisis regional de la zona Camino Real Alto en Campeche*, los



Figura 2. Monumento 1 de Xkombeć (fotografías de Sergei Vepretskii y Guillermo Kantún Rivera).

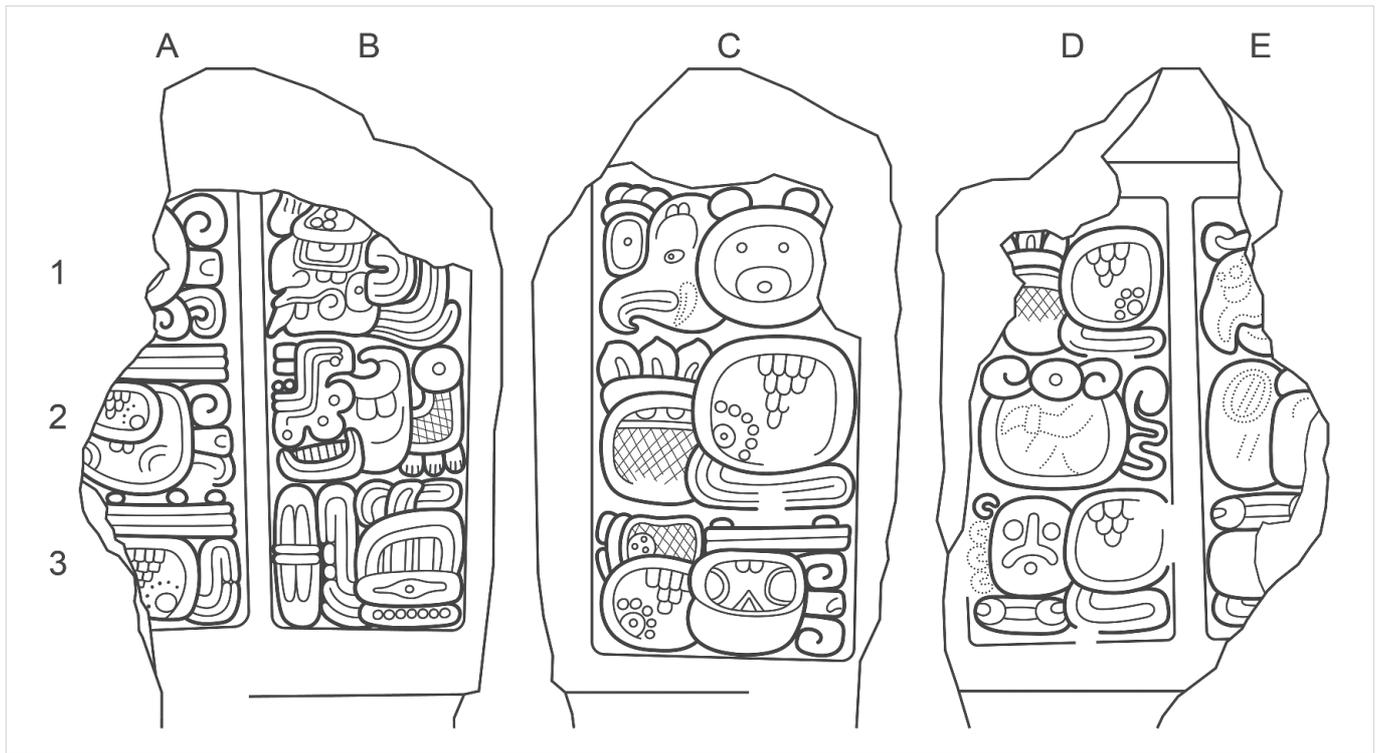


Figura 3. Texto jeroglífico del Monumento 1 (dibujo de Philipp Galeev).

arqueólogos registraron un nuevo monumento con texto jeroglífico. Constituye un monumento de fuste cuadrado alrededor, que medía 1.10 m de alto, 0.53 m de ancho y 0.46 m de grosor (fig. 2). Se ubicaba en la esquina sureste de la estructura 17 (López de la Rosa 2007: 25), pero más tarde fue trasladado al sitio arqueológico de Xcalumkín, donde actualmente se expone.

Las imágenes del monumento de Xkombec fueron publicadas por Edmundo López de la Rosa, quien realizó el primer dibujo de la inscripción (Williams-Beck 1998: 100; López de la Rosa 2007). Daniel Graña-Behrens reanalizó el texto en su tesis doctoral y sugirió su datación (2002). En 2014, en el transcurso del proyecto *Atlas epigráfico de Yucatán*, Sergei Vepretskii y Guillermo Kantún Rivera examinaron el monumento original y realizaron su nueva documentación fotográfica (fig. 2), que permitió elaborar un nuevo dibujo (fig. 3) y proponer un nuevo análisis epigráfico.

REVISIÓN CRONOLÓGICA

La preservación deja que desear y muestra muchas fracturas, además de que uno de los lados está destruido completamente. El texto conservado consiste en 15 bloques jeroglíficos y contiene dos fechas calendáricas. La primera, que está distribuida entre los bloques C1-

C3, representa la rueda calendárica *2 Ajaw 13 Sek*: (C1) *ti-2-'AJAW^{DÍA}* (C2) *tz'a-pa-TUUN-ni* (C3) *tu-12-ku-se-wa*, *ti ka'-'Ajaw tz'ap-tuun tu-lajka'-Kuse'w*. La construcción con el predicado compuesto *tz'aptuun* («hincamiento de piedra»), insertado entre las posiciones de *tzolk'in* y *haab*, refleja una figura retórica de hipérbaton, en la cual se altera la sintaxis habitual (Lacadena 2012). La estructura típica de los textos mayas es *datación-verbo-sujeto*, pero aquí el hipérbaton se usa para enfocar la importancia de la acción. El nombre del 5.º mes del calendario maya está escrito como *Kuse'w* en vez de *Kase'w* (Graña-Behrens 2002: 301-302, 401-402). Esta diferencia léxica parece representar un rasgo peculiar de la lengua de los textos jeroglíficos de Yucatán (véase también Grube 2003: 356-357).

Como muchas otras inscripciones de los sitios de Puuc, esta fecha muestra el cambio del coeficiente del mes del año solar, cuando la posición de *Haab* es un día menos del que debe ser (*12 Kuse'w* en vez de *13 Kuse'w*) (Proskouriakoff y Thompson 1947; Stuart 2004). Daniel Graña-Behrens propone tres opciones posibles para esta fecha: 9.16.0.0.0 (09.05.751), 10.1.5.8.0 (13.04.855) y 10.3.18.3.0 (01.04.907), favoreciendo la primera de ellas (Graña-Behrens 2002: 402). La elección de la primera variante no plantea dudas, ya que en el Clásico Tardío la erección de los monumentos, descrita como *tz'aptuun* o «hincamiento de

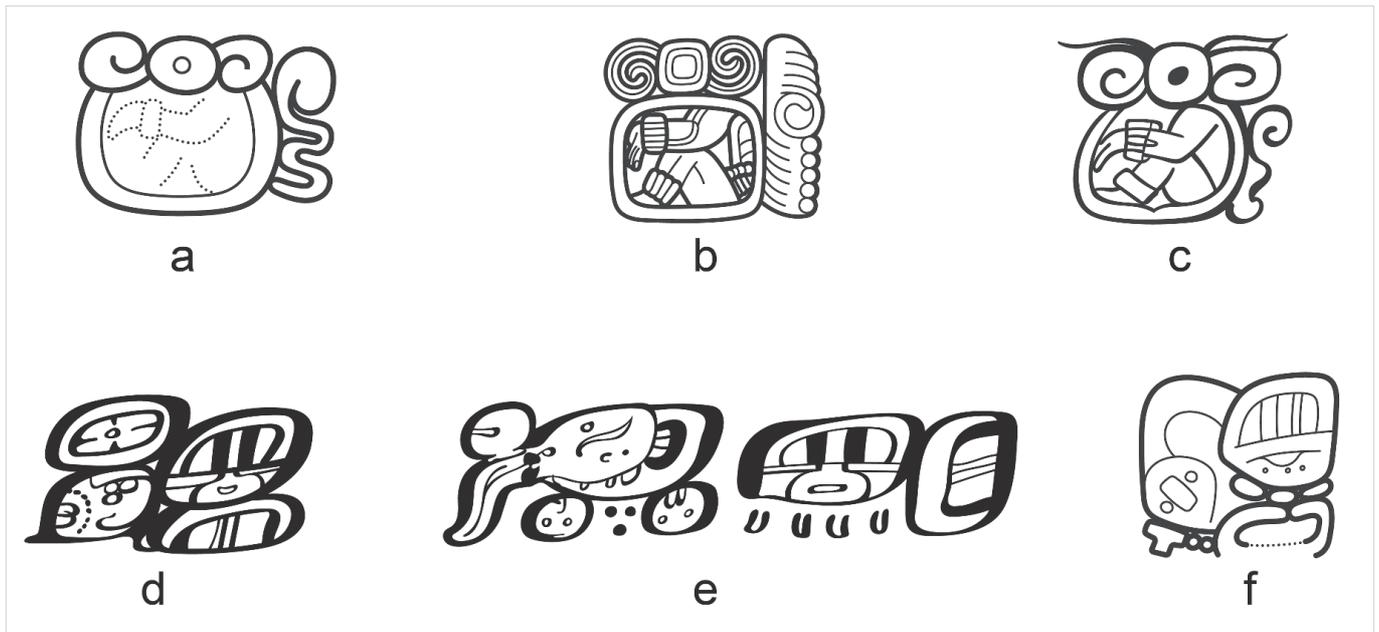


Figura 4. Paralelismos entre Xkombech y otros textos del norte de Yucatán: a) Xkombech, Monumento 1, bloque D2; b) Xcalumkín, Columna 1, bloque A3; c) Vasija K8017, bloque J1; d) Augurio K'IN-TUUN-HAAB'-li, *kin-tuun haab'il*, «la época de sequía» en el Códice de Dresde; e) Augurio KIMI-la HAAB'-li, *kimiil haab'il*, «la época de muerte» en el Códice de Dresde; f) Augurio KIMI-la HAAB'-li, «el tiempo de muerte» en inscripción de procedencia desconocida, Museo Nacional de Antropología, México, bloque A10 (dibujos de Philipp Galeev).

piedra», coincidía habitualmente con las fechas del fin del periodo que, en nuestro caso, sería el final del 16.º *katún*.

La segunda fecha es más controvertida: (A1) ...^{DÍA} (B1) K'IN-ni (A2) 15?-ku-se-wa, ... *kin 15 Kuse'w*. Graña-Behrens, basándose en el dibujo de López de la Rosa, la identifica como *5 ahaw **16 sek 17 tun*, con la corrección de *16 Sek* a *18 Sek* (Graña-Behrens 2002: 401-402). Así, propone dos variantes de su ubicación cronológica: 10.1.16.11.0 (15.04.866) y 11.10.16.10.0 (28.11.1437). La segunda opción es, sin duda, imposible. La primera fecha fue aceptada por varios epigrafistas y el Monumento 1 de Xkombech fue considerado como uno de los monumentos más tardíos (Grube *et al.* 2009: 87; 2011: 263). Pero el nuevo análisis del mismo permite llegar a conclusiones diferentes.

En todos los dibujos publicados (Williams-Beck 1998: 100; Graña-Behrens 2002: *Tafel* 176; Grube *et al.* 2011: 355, fig. 11), la fecha de *tzolk'in* se presenta como *5 Ajaw*. Sin embargo, esta reconstrucción no puede ser comprobada. El examen del monumento efectuado por S. Vepretskii y G. Kantún y las fotos tomadas por ellos demuestran que el fragmento superior de la izquierda, que debería contener el coeficiente numeral y el signo de *tzolk'in*, no se preservó. Eso podría ser debido al traslado de la escultura de su lugar original, pero en las fotografías de López de la Rosa

(2007: 25, fig. 3) se ve bien que esa parte del monumento estaba en el mismo estado y que la esquina superior ya había sido destruida en el momento de su descubrimiento. Así se entiende que el dibujo representa la visión del autor y que la reconstrucción basada en «la numerología ritual» debe ser cuestionada.

La diferencia de más de 100 años entre las dos fechas del mismo texto, sin escribir el número de distancia, es poco probable. Aún más, la primera rueda calendárica *2 Ajaw *12 (13) Sek* es la fecha del «hincamiento de piedra», es decir, de la dedicación del mismo monumento y, lógicamente, no podría ocurrir un siglo antes de la otra fecha. Además, el estilo paleográfico de la inscripción es demasiado temprano para la segunda mitad del siglo IX.

Igualmente, la identificación de la fecha de *tun* como 17 es dudosa. Si comparamos el coeficiente numeral «12» en C3, vemos que los dos puntos de «2» ocupan los lados opuestos de las barras de «10», mientras que, en la reconstrucción de López de la Rosa, en A3 ocupan el centro. Las fotografías muestran que había un punto en el extremo derecho de las barras y, para completar el patrón simétrico, debería haber estado uno más en el extremo izquierdo actualmente destruido. Por lo tanto, se sugiere que el número de los años era 19 y, en este caso, la fecha debería caer entre 9.15.18.0.0 y 9.15.19.0.0. Como consecuencia, aunque no conoce-

mos la posición de *tzolk'in*, la ubicación de *haab'* debe ser *15 Sek*. La mejor opción es 9.15.18.17.17 *3 Kaban 15 Sek* (11.05.750), tan solo un año y tres días antes de la segunda fecha registrada.

ANÁLISIS EPIGRÁFICO

El texto del Monumento 1 de Xkombec contiene relativamente poca información no calendárica. La frase que sigue la fecha del fin del periodo (9.16.0.0.0 *2 Ajaw 13 Sek*) solo menciona brevemente al protagonista del monumento: (D1) **tz'a-pa-TUUN-ni** (E1) **B' AHLAM-...**, *tz'ap-tuun B'ahlam...*, «hincamiento de la piedra [de] *B'ahlam...*». Su nombre está escrito en el bloque E1 y representa una cabeza de jaguar (**B' AHLAM**), probablemente en la ligadura con otro signo que no se preservó.

El siguiente bloque D2 es muy peculiar (fig. 4a). Empieza con el signo silábico **yu** y acaba con el signo silábico **ne**, pero para la lectura del signo central se pueden sugerir dos variantes. Representa un cartucho con un hombre sentado dentro, con las pulseras de mano y pie, pero sin cabeza. La ausencia del marcador de las partes del cuerpo indica que no se trata de un hombre decapitado sino de un ser vivo. El motivo parecido del cuerpo humano sentado sin cabeza es bien conocido en el logograma **'UNEN**, usado en los nombres *'Unen K'awiil* e *'Ix 'Unen B'ahlam*, donde la cabeza es sustituida por la cabeza del dios *K'awiil* o de una mujer. El bloque puede ser transliterado como **yu-'UNEN-ne**. Pero también se puede proponer una interpretación diferente. El cartucho podría representar un espejo que refleja a un hombre y las pulseras indican su brillo. En este caso se trata del signo silábico **ne** formado por el principio acrofónico del logograma **NE'N**, «espejo».

Pero aun con dos posibles interpretaciones, está claro que el bloque D2 registra una relación de parentesco *y-unen*, «el hijo de padre», y los siguientes bloques E2-D3 contienen la referencia al padre de *B'ahlam*, cuyo gobierno puede ubicarse alrededor de los años 730-740 d. C. Su nombre era *Xok Tun* (**xo-ko-TUUN-ni**) y es denominado solamente *b'ahkab'* y no tiene otros títulos o un glifo emblema. Por eso, se puede concluir que Xkombec era una ciudad de rango secundario bajo el poder de un centro político más grande, tal vez Xcalumkín. A favor de esta hipótesis habla la forma única del glifo «el hijo de padre». El signo análogo se encuentra solamente en los textos de Xcalumkín (fig. 4b, c),

que puede ser una indicación de la influencia, por lo menos a nivel cultural.

La frase que sigue la segunda fecha es aún más lacónica: (B2) **cho-ka-ja-ch'a-je** (A3) **19?-TUUN-ni** (B3) **ta-wi-hi-HAAB'-le**, *cho[h]kaj ch'aj-e [tu-]15-tuun ta wih-haab'[i]l-e*. Sin embargo, es muy valiosa para entender el discurso de las inscripciones de Puuc en el Clásico Tardío.

El evento descrito en el bloque B2 (*chobkaj ch'aj-e*, «fueron esparcidas las gotas») es la única referencia a la ofrenda de copal en el corpus monumental de la región de Puuc. En las Tierras Bajas del sur, este ritual coincide con las fechas del fin de periodo y estaba relacionado con el culto real. Pero en Xkombec la fecha es un año más temprana que la terminación del 16.º *katún*, y parece que la ofrenda de copal tenía otra función. Esta última se esclarece en el próximo bloque, que se lee **ta-wi-hi-HAAB'-le**, *ta wih-haab'il-e*.

Alfonso Lacadena (2003) sugirió que la palabra *haab'*, además de su significado principal, «año», significaba «tiempo» en sentido figurado. Este término forma parte de los pronósticos que aparecen en los códices posclásicos. Por ejemplo, en el Códice de Dresde se usan frecuentemente *k'in-tuun haab'il*, «la época de sequía» (fig. 4d), y *kimiil haab'il*, «la época de muerte» (fig. 4e). La tradición de incluir este tipo de información en los textos jeroglíficos es más temprana y, probablemente, tiene su origen en Puuc. Por ejemplo, el mismo pronóstico *kimiil haab'il* se registró en el texto sobre una jamba de procedencia desconocida fechada en el Clásico Tardío-Terminal (fig. 4f).

Sugiero que la secuencia **wi-hi-** del bloque B3 se usa para escribir la palabra *wih*, «hambre». Esta raíz está ampliamente atestiguada en las lenguas yucatecas.¹ Pero aún más importante es que esta palabra se usara en los libros *Chilam Balam* para identificar los periodos de hambre, como por ejemplo *<tu kinil ukah, tu kinil uiih>*, «en el tiempo de sed, en el tiempo de hambre» (*Chilam Balam* de Tizimín, fol. 5v; Miram 1988: 86); *<uiilnom che uiilnom tunich chacmitan uih u cuch>*, «se comerán árboles, se comerán piedras, grandísima hambre será su carga» (*Chilam Balam* de Tizimín, fol. 15v;

¹ Véase en yucateco colonial *<uih>*, «hambre, hambriento» (Swadesh *et al.* 1970: 89); *<uiih>*, «hambre y falta de cualquier comida o bastimento» (Arzápolo 1995: 759); *<uiih>*, «hambre, necesidad de comer, escasez de granos» (Pío Pérez 1877: 380); en mopán, *wi'ij*, «tener hambre, hambriento», *wi'ijil*, «hambre, hambriento, tiempo de hambre» (Hofling 2011: 458); en itzaj, *wi'ij*, «hambriento» (Hofling y Tesucún 1997: 665); en lacandón, *wi'j*, «hambriento» (Hofling 2014: 384).

ibíd.: 100); <*tancochhom uiihi: tancochhom uahi*>, «será media hambre media abundancia» (Chilam Balam de Chumayel, fol. 40r; Roys 1967: 47); <*chetun cimil tumen uiih. oc na kuchil*>, «muertes por hambre, entrada de zopilotes en las casas» (Chilam Balam de Chumayel, fol. 51r; ibíd.: 57); <*u uiihi cimil: hoppel hab: do 1650 años do 1651 a[ños] do 1652 a[ños] do 1653 a[ños] do 1654 a[ños] Ca tz'oci uiih lae*>, «fue la muerte de hambre por cinco años, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654. Y después se acabó el hambre» (Chilam Balam de Chumayel, fol. 35r; ibíd.: 47); etc.

Así, toda la oración *chohkaj ch'aj-e [tu-]15-tuun ta wih-haab'il-e* describe la ofrenda de copal durante la época de hambre. Posiblemente, se trata de un ritual o una ofrenda a los dioses como petición de abundancia. Otra mención de la hambruna, aproximadamente sincrónica, aparece en uno de los textos encontrados en 1998 en la urna funeraria n.º 26 de Comalcalco (Tabasco) (Armijo *et al.* 2000). Como sugirió Lacadena, la inscripción sobre la espina de mantarraya 3 contiene el paralelismo *wa'ij k'intuun wa'ij wi'naal*, que incluye los términos *k'intuun*, «sequía», y *wi'naal*, «hambre» (Lacadena 2009: 37-38).

La inscripción de Xkombec muestra importantes rasgos de la tradición regional del Yucatán noroccidental a nivel del sistema calendárico (el uso de la fecha de *tuun*), al mismo tiempo que a nivel lingüístico. Los elementos de la lengua vernácula yucateca identificados por Lacadena y Wichmann (2002: 282-291) son la enclítica *-e* (*ch'aa'j-e*, *haabil-e*) y el tipo particular de la sintaxis nominal cuando los títulos del rango y oficio preceden al nombre personal en la cláusula nominal (*b'ahkab'Xok Tuun*). Previamente, estos rasgos fueron atestiguados en las inscripciones del Clásico Tardío de Oxkintok, Sacnichte, Xcalumkín y Xcocha.

CONCLUSIONES

El análisis del Monumento 1 de Xkombec demuestra que esta inscripción se ubica en el Clásico Tardío, en la primera mitad del siglo VIII d. C. y no en el Clásico Terminal como sugieren Graña-Behrens y Grube. El texto menciona el ritual de la ofrenda de copal relacionado con la hambruna de 750 d. C. y la posterior dedicación del monumento en 751 d. C. para conmemorar la terminación del 16.º *katún*. Por lo tanto, Xkombec debe ser considerado como uno de los centros del Puuc Temprano. Aunque no se puede descartar la posibilidad de que el sitio continuara existiendo has-

ta el Clásico Terminal, la actividad monumental es contemporánea de Xcalumkín y Xcocha.

Vemos que en Xkombec, entre 730 y 750, existía su propia línea dinástica, aunque de rango menor. La primera mitad del siglo VIII se caracteriza por la creciente complejidad política en la región de Puuc, que se refleja en la rápida difusión de los monumentos jeroglíficos. En los años 710-720, Oxkintok vivía la época de esplendor bajo el reinado del rey *Olis Chuwen Tok'*. En Kabah, la plataforma jeroglífica contiene evidencias de la casa real en la primera mitad del siglo VIII d. C. (Rubenstein y Galeev 2017). Otros sitios que erigían las estelas eran *Itzimte-Bolonch'en*, Pixoy, Tzum (Von Euw 1977; Graña-Behrens 2016). Al mismo tiempo, en Xcalumkín surgen dos dinastías de *sajales* (Galeev 2014) que dejaron sus textos en el Grupo de la Serie Inicial y en el Grupo Jeroglífico (Graham y Von Euw 1992; Grube 1994, 2003). Se mencionan otros *sajales* de la misma región en Xcocha y varios sitios medianos. Al parecer, el desarrollo de Xkombec era parte del mismo proceso.

Agradecimientos

El estudio fue apoyado por la Fundación Científica de Rusia (proyecto n.º 15-18-30045, «Origen y desarrollo de las sociedades complejas de los mayas antiguos a la luz de las teorías modernas de la evolución social»). Agradezco ampliamente al Dr. Dmitri Beliaev, Sergei Vepretskii y Guillermo Kantún Rivera por las fotografías del Monumento 1.

Sobre el autor

PHILIPP GALEEV (*f.galeev@gmail.com*) es Licenciado y Maestro en Historia por la Universidad Lomonosov de Moscú. Su línea de investigación se centra en la epigrafía maya y la aplicación de tecnologías 3D en arqueología. Actualmente, es investigador del Centro de Estudios Mesoamericanos Yuri Knórozov de la Facultad de Historia, Ciencia Política y Derecho de la Universidad Estatal Rusa de Humanidades.

REFERENCIAS CITADAS

- ARMIJO, R., M. U. ZENDER, M. GALLEGOS GÓMORA. 2000. La urna funeraria y el diario de Aj Pakal Tahn, sacerdote de Comalcalco durante el Clásico. *Temas Antropológicos* 22/2: 242-254.

- ARZÁPOLO, R., ED. 1995. *Calepino de Motul: diccionario maya-español*. México: UNAM.
- HOFLING, C.
- 2011. *Mopan Maya-Spanish-English Dictionary*. Salt Lake City: University of Utah Press.
- 2014. *Lacandon Maya-Spanish-English Dictionary*. Salt Lake City: University of Utah Press.
- HOFLING, C., F. TESUCÚN. 1997. *Itzaj Maya-Spanish-English Dictionary*. Salt Lake City: University of Utah Press.
- GALEEV, P. 2014. Analiz kompleksa nadpisei “Zdania Nachalnoi Serii”, Xcalumkin (Yucatán, Meksika) [El análisis del complejo de las inscripciones del Edificio de la Serie Inicial, Xcalumkin (Yucatán, México)]. *Problemy istorii, filologii i kultury [Problems of History, Philology and Culture]* 46/4: 108-121.
- GARCÍA CAMPILLO, J. M. 1995. *Antroponimia y toponimia en las inscripciones mayas clásicas de Yucatán*. Tesis de doctorado. Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia, Departamento de Historia de América II (Antropología de América).
- GRAHAM, I., E. VON EUW. 1992. *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Volume 4, Part 3: Uxmal, Xcalumkin*. Cambridge (MA): Peabody Museum of Archaeology and Ethnology.
- GRAÑA-BEHRENS, D.
- 2002. *Die Maya-Inschriften aus Nordwestyukatan, Mexiko*. Unpublished Ph.D. dissertation. Bonn.
- 2016. The Hieroglyphic Inscriptions of Itzimte-Bolonchen, Campeche, Mexico: Rulers and Political Affairs from Burned Stone. En *The Long Silence. Volume 2. Itzimte and Its Neighbors: An Architectural Survey of Maya Ruins of Northeastern Campeche, Mexico*, ed. S. Merk, pp. 167-190. Norderstedt: Hersterung und Verlag.
- GRUBE, N.
- 1994. Hieroglyphic sources for the history of northwest Yucatan. En *Hidden among the hills. Maya archaeology of the Northwest Yucatan peninsula. First Maler Symposium, Bonn 1989*, ed. H. Prem, pp. 316-358. Möckmühl: Von Flemming.
- 2003. Hieroglyphic Inscriptions from Northwestern Yucatán. An Update of Recent Research. En *Escondido en la selva. Arqueología en el norte de Yucatán (2.º Simposio Teoberto Maler, Bonn 2000)*, ed. H. Prem, pp. 339-370. Bonn & Mexico: Universidad de Bonn & INAH.
- GRUBE, N., C. PALLÁN, A. BENAVIDES.
- 2009. La Escalinata Jeroglífica 1 de Sabana Piletas: nuevos datos sobre el Epiclásico en la región Puuc. En *Memorias del XVIII Encuentro Internacional «Los Investigadores de la Cultura Maya»*, t. II, pp. 83-105. Campeche: Universidad Autónoma de Campeche.
- 2011. The Hieroglyphic Stairway of Sabana Piletas, Campeche. En *The Long Silence. Sabana Piletas and its Neighbors: An Architectural Survey of Maya Puuc Ruins in Northeastern Campeche, Mexico*, ed. S. Merk, pp. 251-261. Markt Schwaben: Verlag Anton Saurwein.
- LACADENA, A.
- 2003. *El corpus glífico de Ek' Balam, Yucatán, México*. FAMSI.²
- 2009. Apuntes para un estudio sobre literatura maya antigua. En *Text and Context: Yucatec Maya Literature in a Diachronic Perspective*, eds. A. Gunsenheimer, T. Okoshi Harad, J. F. Chuchiak, pp. 41-52. Bonner Amerikanische Studien 47. Aachen: Sahker Verlag.
- 2012. Syntactic inversion (hyperbaton) as a literary device in Maya Hieroglyphic Texts. En *Parallel Worlds: Genre, Discourse, and Poetics in Contemporary, Colonial, and Classic Period Maya Literature*, eds. K. M. Hull, M. D. Carrasco, pp. 45-71. Boulder: University Press of Colorado.
- LACADENA, A., S. WICHMANN. 2002. The distribution of Lowland Maya languages in the Classic Period. En *La organización social entre los mayas prehispánicos, coloniales y modernos. Memoria de la Tercera Mesa Redonda de Palenque*, vol. II, eds. V. Tiesler, R. Cobos, M. Green Robertson, pp. 275-320. México.
- LÓPEZ DE LA ROSA, E. 2007. Can amay ocom tii xcombec, “una columna de cuatro esquinas en Xcombec”, Campeche. *Ketzalcalli* 1: 22-44.
- MALER, T. 1997. *Península de Yucatán*. Monumenta Americana 5. Berlín: Mann.
- MAYER, K. H.
- 1984. *Maya monuments III: sculptures of unknown provenance in Middle America*. Berlín: Verlag Karl-Friedrich von Flemming.
- 1987. *Maya monuments IV: sculptures of unknown provenance*. Supplement 1. Berlín: Verlag Karl-Friedrich von Flemming.
- MAYER, K. H., S. MERK. 2003. Maya Mural Paintings at Xkombec, Campeche. *Mexicon* 25/3: 67-69.
- MIRAM, H. M. 1988. *Transkriptionen der Chilam Balames. Vol. 2. Tekax. Chanchab. Tizimin*. Hamburgo: Toro Verlag.
- PFO PÉREZ, J. 1877. *Diccionario de la lengua maya*. Mérida: Imprenta Literaria de Juan F. Molina Solís.

² <http://www.famsi.org/reports/01057es/01057esLacadenaGarciaGallo01.pdf>.

- PROSKOURIAKOFF, T., E. J. THOMPSON. 1947. *Maya Calendar Round dates such as 9 Ahau 17 Mol*. Notes on Middle American Archaeology and Ethnology 79. Washington, D.C.: Carnegie Institution of Washington.
- ROYS, R. L. 1967. *The Book of Chilam Balam of Chumayel*. Norman: University of Oklahoma Press.
- RUBENSTEIN, M., P. GALEEV. 2017. The Hieroglyphic Platform at Kabah. En *Recent Investigations in the Puuc Region of Yucatan*, ed. M. Rubenstein, pp. 110-121. Oxford: Archaeopress.
- STUART, D. 2004. *The Entering of the Day: An Unusual Date from Northern Campeche*.³
- SWADESH, M., M. C. ÁLVAREZ, J. R. BASTARRACHEA. 1970. *Diccionario de elementos del maya yucateco colonial*. México: UNAM.
- VON EUW, E. 1977. *Corpus of Maya Hieroglyphic Inscriptions. Volume 4, Part 1: Itzimte, Pixoy, Tzum*. Cambridge, MA: Peabody Museum of Archaeology and Ethnology.
- WILLIAMS-BECK, L. 1998. *El dominio de los batabob: el área Puuc occidental campechana*. Campeche: Universidad Autónoma de Campeche.

³ <http://www.mesoweb.com/stuart/notes/EnteringDay.pdf>.